

« Jeux en jeu » dans l'enseignement-
apprentissage des langues vivantes dans le
secteur LANSAD de l'université.

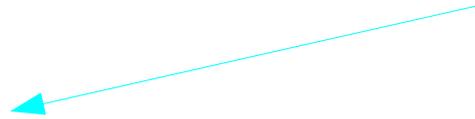
Un exemple en anglais à l'Université du Littoral
Côte d'Opale (Dunkerque).

Présentation de pratique pédagogique
de 2013 à 2015.

APLIUT

Lyon 2016

Une **activité saillante** = la production orale



L'interaction orale sous forme de « jeu »

- Un enseignement adossé au CECRL

↳ Conséquences :

- Développement de la **pédagogie communicative à visée actionnelle**
- Un enseignement ancré dans un large contexte social
- Les activités langagières articulées entre elles
- Un enseignement-apprentissage centré sur la tâche à accomplir.

Aujourd'hui à l'université ?

- Comment appliquer la perspective actionnelle dans le supérieur ?
- Comment développer un enseignement-apprentissage **centré sur la tâche à accomplir** dans une formation de moins en moins générale et de plus en plus pré-professionnelle ?
↳ développer l'aspect ludique de certaines activités de cours.

- Expérience d'enseignante PRCE
- Secteur LANSAD de l'ULCO (université du Littoral Côte d'Opale)
- Département d'Économie-gestion de Dunkerque

ULCO-Dunkerque

= un secteur **LANSAD** en anglais

(les spécialistes sont à Boulogne-sur-Mer)

↳ **motivation indispensable !**

Objectifs pédagogiques (1) :

Première année :

- partir d'un ensemble de documents authentiques à but professionnel
- viser le niveau **B2** du CECRL
- préparer le **CLES**

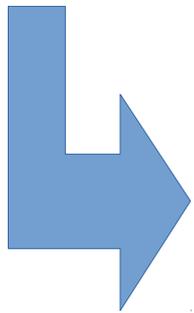
Objectifs pédagogiques (2) :

Deuxième année :

- prendre appui sur un ensemble de documents authentiques à visée professionnelle + fiches d'aide à la compréhension
- viser le niveau **B2** du CECRL
- travailler **4** compétences au moins sur les 5 du domaine langagier
- terminer quelques séances de cours par une interaction orale de type **CLES 2**

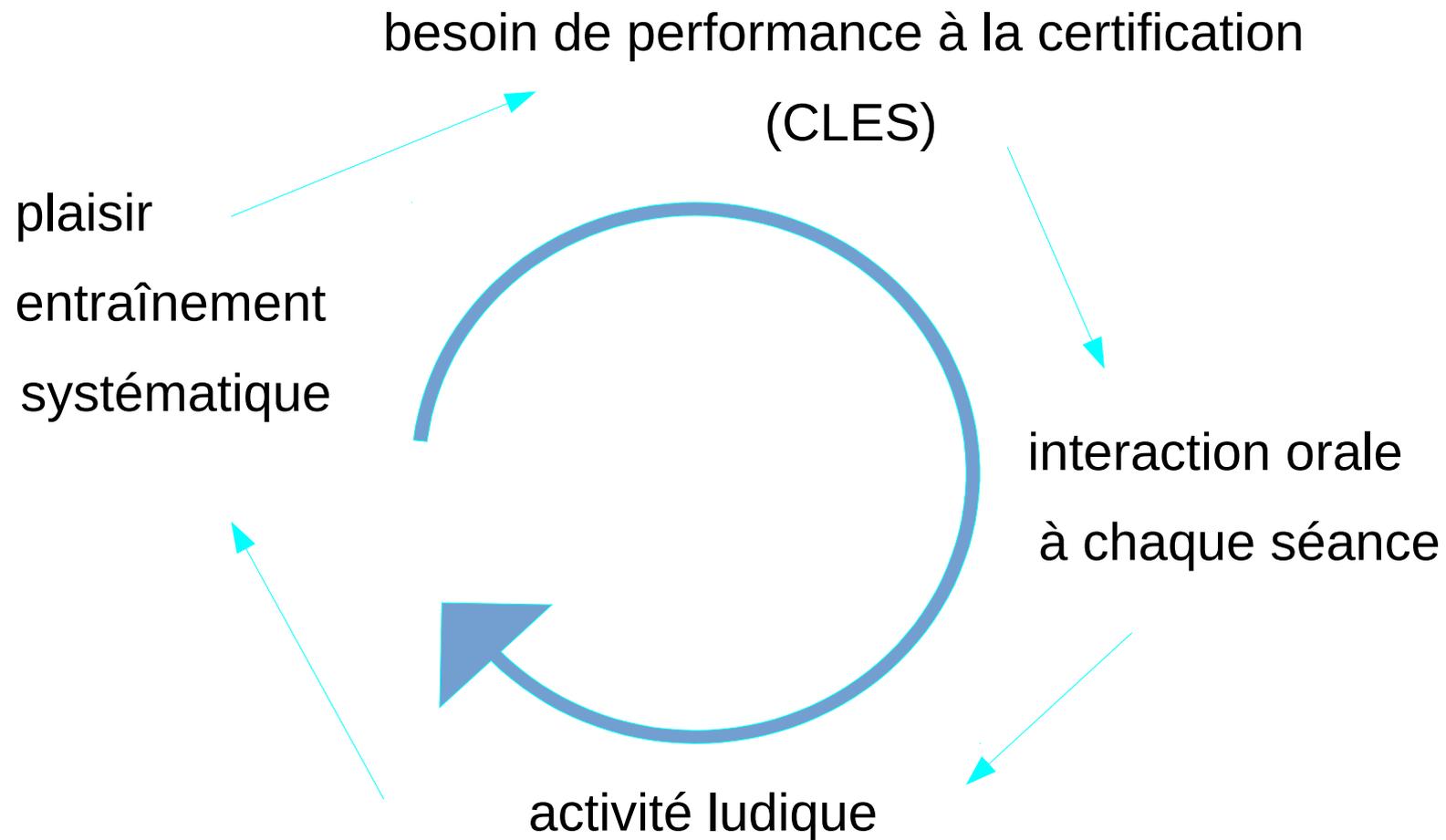
Une interaction orale à chaque fin de cours ...

- Par groupe de 2 étudiants (voire 3)
= *oral pair work* → certification obligatoire
- Rôles choisis ou tirés au sort
- En rapport avec les situations décrites dans les documents-support et le projet de classe



exercice/entraînement systématique
= jeu/compétition

« Boucle » performance/jeu



Le « Livre Vert LANSAD » à l'ULCO (1) :

Document ULCO adopté en mars 2013

↳ mise en œuvre des textes officiels sur les LV à l'université

= mesures d'harmonisation des pratiques, soit :

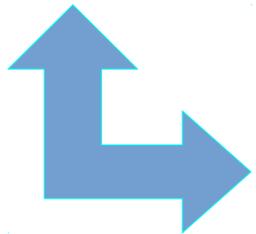
.../...

Le « Livre Vert » LANSAD (2) :

- Une LVE obligatoire de la L1 au M2 ;
- Possibilité de suivre une seconde LVE de façon obligatoire ou en bonus ;
- Enveloppe de 50 heures de LVE (souvent l'anglais) en licence par an :
 - 24 heures en présentiel
 - 1 heure suivi étudiant > évaluation travail sur le CRL virtuel
 - = 1 heure en autonomie guidée/étudiant
- Groupes limités à 25 étudiants
 - > Groupes de niveaux après passage test de positionnement
- Niveau-cible : B2
- Minimum de 5 notes par semestre = 1 par capacité langagière évaluée + 1 travail en autonomie (CRL)
- Évaluation **en contrôle continu**

Contraintes didactiques supplémentaires (rappel) :

- Partir d'un corpus de documents pré-établi selon **un thème semestriel** ;
- Travailler l'interaction orale systématiquement à la fin de chaque TD (voir diapo 10 > *boucle*)



= ajouter le 5^{ème} domaine langagier
au projet de départ

Exploiter des exercices structuraux : quelques exemples ...

- Répéter ce qui vient d'être dit > mise en relief de la capacité d'écoute (réception) = **reformulation** ;
- Utiliser les marqueurs de la langue orale pour une réaction authentique = **restitution** ;
- Ne proposer un argument que s'il est complémentaire à ce qui vient d'être dit (infirmer ou confirmer) = **argumentation** ...

Exercices hiérarchisés

fondés sur la mémorisation :

= travailler **2** ou **3** exercices structuraux à chaque séance pour :

- Mobiliser les structures
 - ↳ fixer ces structures
- Favoriser un réel travail de mémorisation linguistique
- Créer un climat de groupe détendu favorable à l'apprentissage.

Reformulation à partir d'amorces :

« Pour vérifier que vous avez bien compris ce que votre interlocuteur veut dire, vous direz ... » :

- *So ...*
- *Does that mean ... ?*
- *Do you mean ... ?*
- *If I understand right ...*
- *I'm not sure I understand. Does that mean ... ?*

Argumenter à partir d'amorces :

« Pour ajouter un argument supplémentaire, vous direz ... » :

- *I'd also like to say ...*

- *I'd like to make another point ...*

Des micro-systèmes pour ...

Les appliquer à de nombreuses situations d'oral ;

↳ mobilisables à volonté ;

+ transposables



Développer une méthodologie de l'autonomie

Exemple de texte :

> *Slow is beautiful*

- Thème : nouvelles formes de vacances des cadres d'entreprise pour « déstresser ».
- Scénario proposé :
 - A. *The best way to destress is to have hectic holidays.*
 - B. *The most relaxing holidays are always the slowest ones.*

Exemple d'interaction

(avec amorces imposées) :

A. *For me, the best way to relax during the holiday is to go parachuting.*

B. ***Parachuting ! Does that mean you spend your time practising sports during your holidays ?***

A. ***Yes, I'd also like to say that my girlfriend/boyfriend is a real fan too.***

B. ***A fan ! A fan of what ? If I understand right ...***

Pour ...

- Dédramatiser la situation d'oral ↴
- Théâtraliser l'activité (= décentration)

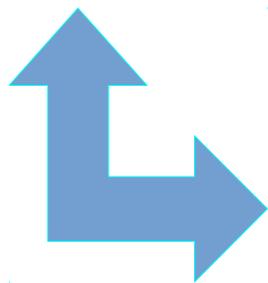
↳ moins d'*affect* > auto-évaluation

↓
plus d'autonomie

Modalités didactiques :

Dès le début du semestre, les étudiants ont eu connaissance... :

- de l'intitulé de l'examen terminal (tâche finale à visée communicative actionnelle) ;
- du mode d'évaluation appliqué à la tâche (type grille interaction CLES 2).

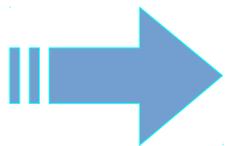


plus de cohérence pédagogique
plus de transparence didactique

Mais « ils parlent tous en même temps ! »

Bénéfices ?

- « Brise la glace » de l'oral
- Crée une « bulle » autour des binômes
- Modère le bruit
- Encourage les efforts de prononciation, accentuation, prosodie.



Pour ... lever les verrous liés à l'activité

Pour... dégager la dimension ludique de l'activité d'oral
(éventuellement) Pour... des séances « intégratives »

Se situer dans la **sphère d'intérêt de formation**
universitaire pré-professionnelle des étudiants

- Former au CLES
- Attester d'un niveau
- Optimiser le PPP (Projet Professionnel et Personnel)

Des *pair-works* en tant que... :

- (Préparation à la certification)
- Tâche intermédiaire en préparation à la tâche finale à visée communicative actionnelle [= examen terminal oral semestriel (CC)].

↳ Ces **tâches** deviennent alors :

- création en contexte ;
- re-création par rebrassage ou réactivation ;
- « ré-création » par leur côté vivant voire ludique ;
- réponse différée aux besoins de professionnalisation des étudiants
- réponse immédiate en terme d'utilisation pragmatique (milieu professionnel ou stage).

= construction à partir de pré-requis ou de savoirs construits > autonomie

Exemple : L3/S1

Éco-gestion DK

- Thème développé : l'**employé dans son entreprise**
- Fil directeur : l'encadrement ou la vie des employés (bien-être/mal-être) au sein de leur entreprise
 - > Liste des supports :
 1. *Slow is beautiful*
 2. *Help your workers* (+ fiche voc. *Relationship problems [at work]*)
 3. *Only tourism can help our bankrupt land*
 4. *The case against self-employment*
 5. *Perks that work*
 6. *Presenters in trouble over sexism row*
 7. *Success*
 8. *Blonde Beautician from Essex wins court battle*
 9. *Yahoo and Google furious over reports NSA secretly intercepts data links*
 10. *Keeping your client relationship afloat*
 11. *Jack Dorsey*

Help your workers (n° 2 de la liste)

source : *manuel New Starting Up*

sous-thématique: *should your company help you run your life ?*

objectif lexical visé (en plus de la fiche) : *can your company interfere with your life ? Up to where and when ?*

Jeu proposé :

A. You spend so much time at work. You find it a necessity your company should help you in case of hardship.

B. No way ! In case you should have a problem you would never ask your company for help but your family, for example.

Perks that work (n° 5 de la liste)

source : **manuel Business English**

sous-thématique développée : *getting life comfort from your company*

objectif lexical visé : *perks* (avantages en nature) [*holidays ; days off ; sick leave ; health insurance ...*] (+ voc. introduit dans *The case against self-employment* doc. n° 4)

Jeu proposé :

A. Sick leaves are definitely part of the company perks.

B. What you are allowed to is part of the country legal code. There's no need to negotiate about it with the department of Human Resources.

Jack Dorsey. (n° 11 de la liste)

source : **Écricome (annales Prépa. Écoles commerces)**

sous-thématique développée : *should social networks invade your work life and work place ?*

objectif lexical visé : *mixing privacy and corporate life* (rebrassage voc. + texte *Yahoo and Google furious over reports NSA secretly intercepts data links.*

> doc n° 9)

Jeu proposé :

A. You are in favour of letting Tweeter invade your work life.

B. You think your private life should be separated from your coporate life.

Tâche finale orale :

« Vous représentez vos collègues de travail lors d'un entretien avec le responsable des ressources humaines de votre entreprise.

Faites le bilan des conditions de travail en soulignant :

- celles qui sont favorables aux employés
- celles qui sont défavorables.

Vous ferez ensuite des suggestions pour les améliorer la situation. »

You represent your colleagues during an interview with the Head of your company's human resources.

Report on the working conditions by stressing :

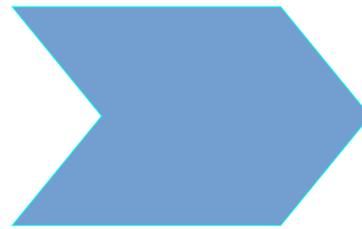
- those that are in favour to employees ;*
- those that are not.*

You will then make suggestions to improve the situation.

« Socio-jeux »

Jeux sérieux ?

= *Mimer* le réel



💬 pour une formation la plus réaliste possible

💬 pour une formation utile et efficace

Travail de « haut niveau » (Narcy-Combes)

> appareillage pédagogique :

- limité
- transdisciplinaire
- transversale
- rentable